

# RELAXATION 温泉、フィットネス



## 日本庭園がモチーフの「キロロ温泉」 Kiroro Onsen is inspired by Japanese garden design

- 営業時間：7月1日～8月6日、8月16日～  
15:00～22:00 (21:30最終入場)  
8月7日～8月15日  
11:00～22:00 (21:30最終入場)
- Opening hours:  
Jul. 1 - Aug. 6, Aug. 16 -  
15:00 - 22:00 (Last entry 21:30)  
Aug. 7 - Aug. 15  
11:00 - 22:00 (Last entry 21:30)



「キロロ温泉」は、エントランスから和の風情が象徴的なデザイン。源泉100%の露天温泉やヒノキの香りでリラックスできるサウナも併設。癒しのひとときを心ゆくまでどうぞ。  
Kiroro onsen offers a soothing atmosphere inspired Japanese garden design. Come relax and revitalize your body and soul.



## フィットネスセンター Fitness Center

- 営業時間：24時間営業
- Opening 24 Hours

ご宿泊者専用  
Exclusively for Hotel Guests  
(Free Entry)

トリビュート2階のフィットネスセンターは、充実のマシーンと台数。ご宿泊のお客様は無料でご利用いただけます。  
The fitness center on the 2nd floor of The Kiroro, a Tribute Portfolio hotel has been renovated a variety of equipment to accommodate your fitness needs.

## エステ & リラクゼーション「コタン」 Total Relaxation "Kotan"

- 営業時間：14:00～22:00 (21:00最終受付) 火曜日定休
- ご予約：内線2880、またはフロント2504まで
- Opening hours: 14:00 - 22:00 (Last order 21:00)
- \* Closed on Tuesday.
- For Reservation: Call ext. 2880 or front desk ext. 2504.

疲れた体をときほぐす、極上のとき。男女ともにご利用いただけます。  
Pamper yourself with the highest quality relaxation treatments and unwind with a full body care course.



# ACCESS アクセス



無料送迎バス Free shuttle bus  
小樽駅前通り～キロロリゾート  
JR Otaru Station Square Street - Kiroro Resort

キロロリゾート発	キロロリゾート キロロトリビュートポートフォリオホテル 北海道 KIRORO RESORT The Kiroro, a Tribute Portfolio Hotel, Hokkaido	キロロリゾート着
9:40 13:40 16:40		11:10 15:40 18:40
10:20 14:20 17:20	JR小樽築港駅 北広場 JR Otaru Chikko Station "Kitahiroba"	10:30 15:00 18:00
10:25 14:25 —	小樽港マリーナ Otaru Port Marina	— 14:53 17:53
— 14:32 17:30	小樽運河プラザ Otaru Canal Plaza	— 14:47 17:47
— 14:35 17:33	JR小樽駅前通り (北海道中央バス停留所) JR Otaru Station Square Street (Chuo Bus: Bus Stop E)	— 14:45 17:45
下車のみ Only for passengers getting off		乗車のみ Only for passengers getting on

- 運行期間：7月17日(土)から10月10日(日)まで毎日運行
- Operates every day from Jul. 17, Sat. till Oct. 10, Sun. 2021



タクシー Taxi  
小樽市内～キロロリゾート Otaru City Center - Kiroro Resort

- 料金：約7,000円～8,000円
- 所要時間：約40分 ※タクシーが到着するまで約40～50分かかります。
- お問い合わせ：小樽つばめタクシー ☎(0134)27-2111
- Fare: Approx. ¥7,000 - ¥8,000
- Duration: Approx. 40 mins \* it may take 40 - 50 min, for the taxi to arrive.
- Enquiry: Otaru Tsubame Taxi ☎(0134)27-2111

ご宿泊者・WEB予約限定

キロロへのアクセスをはじめ、キロロを拠点とした北しりべしの観光めぐりにも。

**オプションレンタカープラン**  
レンタル基本料金が最大 **約20%OFF!!**

※詳細、ご予約は右記QRコードから。

## キロロリゾートホールディングス株式会社 Kiroro Resort Holdings Co., Ltd.

〒046-0593 北海道余市郡赤井川村字常盤128-1  
128-1 Tokiwa Akaigawa-mura, Yoichi-gun, Hokkaido, JAPAN 046-0593

● キロロリゾートに関するお問い合わせ  
… キロロコンタクトセンター (8:00～17:00)

● Enquiry for Kiroro Resort  
(Kiroro contact center, 8:00 - 17:00)

**☎(0135)34-7111**  
info@kiroro.co.jp

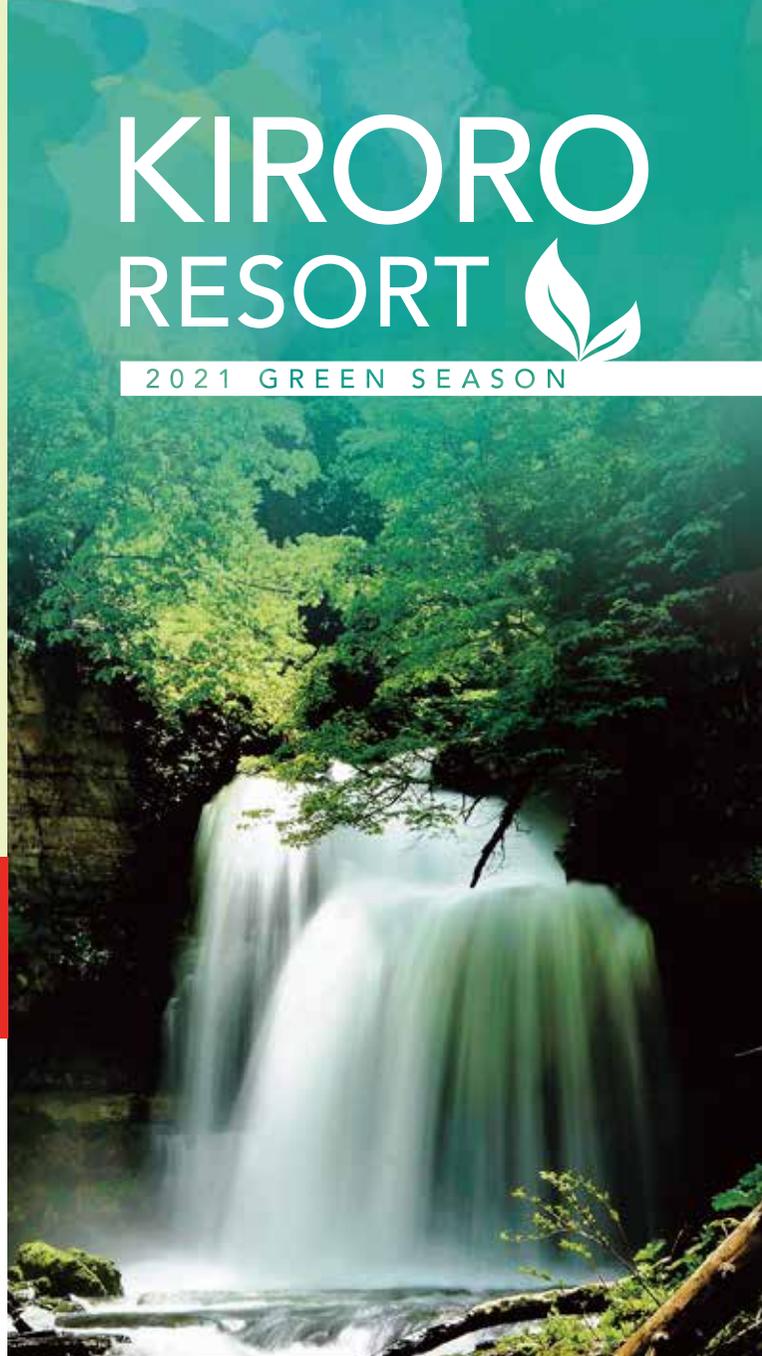
公式サイト  
(日本語)

Official site  
(English)

LINE@

🔍 Search キロロ kiroro  
https://www.kiroro.co.jp/

●パンフレットの有効期限は2021年度のグリーンシーズン終了まで。●表示価格には消費税が含まれております。  
● The brochure is valid until the end of 2021 Green Season. ● Prices shown include consumption tax.



# KIRORO RESORT

2021 GREEN SEASON



# 2021 GREEN SEASON ACTIVITIES

遊び心を刺激するアクティビティをお楽しみください!

EXPLORE AND FIND SATISFACTION IN ENDLESS FUN!



キロロスカイデッキ  
Kiroro Sky Deck  
朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

ゴンドラ山頂駅  
Gondola Summit Station  
朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

朝里岳山頂  
Mt. Asari Summit  
標高 elevation 1,180m  
余市岳山頂  
Mt. Yoichi Summit  
標高 elevation 1,488m

1-DAY パスポート  
1-DAY PASSPORT



14種類のアウトドア・インドアアクティビティが1日自由にご利用いただけます。  
1-DAY Passport allows us to enjoy various activities both indoor and outdoor.

●大人 Adult ¥3,000 ●子供 Child ¥2,000  
●ファミリーパック(3,4名) Family Package (3-4 People) ¥7,500

●販売期間 ... 7月17日(土)~10月10日(日)  
●Availability period: Jul. 17 (Sat.) - Oct. 10 (Sun.)

1-DAY パスポートをご利用のお客様は、  
⑧ 深流散策滝見ツアーを500円でご利用頂けます。(要予約)

1-DAY Passport Holder Special rate for the Mountain Stream Walking Tour.  
(¥500 per person / advanced reservation required)

**01** ネイチャーセンター受付  
Reception Desk Nature Center  
●営業時間: 9:30~17:00 [最終受付: 16:30]  
●Opening hours: 9:30 - 17:00 (Final Reception 16:30)

**02** 硬式テニス  
Tennis  
自然なバウンドと少しの雨ならOKのオムニコート。  
Our Omni court applies natural bounce even in a little rain.  
●料金(1面30分): 1,200円  
●Fee (30 min.): ¥1,200 per court

**03** パドルテニス  
Paddle Tennis  
小さなお子様や初めての方でもラリーを楽しめます。  
Beginner and children can enjoy a rally match.  
●料金(1面30分): 1,000円  
●Fee (30 min.): ¥1,000 per court

**04** パークゴルフ  
Park Golf  
全18ホールの本格的なコースです。  
It is a full-scale course with 18 holes.  
●料金: 大人1,200円, 小人900円  
●Fee: Adult ¥1,200, Child ¥900

**05** スラックライン  
Slack Line  
芝生の上で綱渡り。バランスにチャレンジ。  
A tightrope walk on the lawn. Challenge your sense of balance!  
●料金(60分): 300円  
●Fee (60 min.): ¥300

**06** 遊具レンタル  
Playground Equipment Rental  
パドミントン、フリスビーなど多彩な遊具。時間内交換OK。  
Various equipments are available. Can be exchanged within the time.  
●料金(60分): 300円  
●Fee (60 min.): ¥300

**07** ディスクゴルフ  
Disc Golf  
フライングディスクを投げて専用ゴールを狙うゲーム。  
A game throwing a flying disc and aim at the goal.  
●料金(1名1回): 500円  
●Fee (1 Round): ¥500 per person

**08** レンタルサイクル  
Rental Bicycle  
サイクリングを楽しむほか、リゾート内の移動にも。  
Enjoying cycling, you can also ride around the Resort.  
●料金(60分1台): 800円  
●Fee (60 min.): ¥800 per bike

**09** MTB(マウンテンバイク)レンタル  
Rental Mountain Bike (MTB)  
MTBでパンプトラックを家族で楽しもう。  
Let's enjoy pump track course with family on MTB.  
●料金(60分1台): 1,200円  
●Fee (60 min.): ¥1,200 per bike

**10** パンプトラック  
Pump Track  
アップダウンやバンクが楽しい、MTB専用コース。  
MTB course with fun ups and downs and banks.  
●料金(60分): 300円  
●Fee (60 min.): ¥300

**11** 宝探しゲーム  
Treasure Hunt  
謎解きをしながら、リゾート内で宝探しを楽しもう。  
Let's enjoy treasure hunting in the Resort.  
●料金(1冊): 700円  
●Fee (1 Treasure Book): ¥700

**12** ランニングバイクパーク  
Running Bike Park  
子どもに大人気。地面を蹴って進むペダルレスの自転車。  
A pedalless bicycle that kicks off the ground.  
●料金(60分1台): 500円  
●Fee (60 min.): ¥500 per bike

**13** セグウェイ  
Segway  
初めての方でも簡単なトレーニングで乗りこなせます。  
Even beginners can get through with simple training.  
●所要時間: 20分 ●料金: 2,500円(ガイド付き)  
●Time required: 20 min. ●Fee: ¥2,500 with guide

**14** ファットバイクレンタル  
Fat Bike Rental  
未体験の感覚が楽しい、極太タイヤの自転車。  
A bicycle with extra-thick tires.  
●料金(60分1台): 1,200円  
●Fee (60 min.): ¥1,200 per bike

**15** インドアアクティビティ  
Indoor Craft Menu  
ガラスや木を使った工芸体験を各種ご用意。  
Various craft experiences using glass and wood.  
●料金: 各種 900円~  
●Fee: ¥900 -

**23** 朝里岳パノラマゴンドラ  
Asaridake Panorama Gondola  
全長3,300mのゴンドラで朝里山頂駅(標高1,180m)まで一気に上がることができ、山頂からは、北海道百名山のひとつ余市岳(標高1,488m)への登山ルートも。  
●営業期間: 7月22日~25日, 8月7日~9日, 14日, 15日, 9月18日~20日, 23日, 25日, 26日, 10月2日, 3日, 9日, 10日  
●営業時間: 9:00~15:00 [下り最終乗車: 15:30]  
●往復料金: 大人1,500円, 小学生1,000円, 未就学児無料  
You can take Gondola to Mt. Asari (elevation 1,180m) and admire the green forest vistas along the 3.3km journey. You can hike to Mt. Yoichi (elevation 1,488m) from there.  
●Opening period: Jul. 22 - 25, Aug. 7 - 9, 14, 15, Sep. 18 - 20, 23, 25, 26, Oct. 2, 3, 9, 10  
●Opening hours: 9:00 - 15:00 (Last descending gondola 15:30)  
●Round-trip Fee: Adult ¥1,500, Elementary school students ¥1,000, Preschoolers: Free



愛犬も一緒に乗車いただけます(犬の乗車料金は無料)  
DOG WELCOME (Free access for Dogs)

**24** 無料ドッグラン  
Free Dog Run  
大自然の中、澄んだ空気にワンちゃん大よろこび。  
Your lovely dogs will be happy in a wide and clean nature.

**20** リゾートプール  
Resort Pool  
サウナ、ジャグジー、露天風呂も。  
Our resort pool includes sauna, Jacuzzi and outdoor onsen.  
●料金: 大人(日帰り)1,200円  
●Fee: Adult (Visitors) ¥1,200

**21** キロロ温泉  
Kiroro Onsen (Spa)  
源泉100%の天然温泉。  
100% natural hot spring.  
●料金: 大人(日帰り)1,200円  
●Fee: Adult (Visitors) ¥1,200

**22** グランシップ  
Gamepark Granship  
アトラクションやゲームが遊び放題。  
All-you-can-play attractions and games.  
●入場料: 1,000円  
●Fee: ¥1,000 (Unlimited Entry)

**16** セグウェイツアー  
Segway Tour  
セグウェイに乗り、ガイドと一緒にキロロの森を散策。  
Take a Segway through a forest with our guide.  
●所要時間: 30分 ●料金: 3,000円  
●Time required: 30 min. ●Fee: ¥3,000

**17** FIVE STAR セグウェイツアー  
FIVE STAR Segway Tour  
自然をさらに楽しむセグウェイツアー。  
Kiroro's the most recommended tour to explore the nature.  
●所要時間: 60分 ●料金: 6,000円  
●Time required: 60 min. ●Fee: ¥6,000

**18** 深流散策滝見ツアー  
Mountain Stream Walking Tour  
目指せキロロの秘境!  
Follow a guide to the seldom explored areas of Kiroro.  
●時間: ①10:00~10:50, ②14:00~14:50 ●定員: 6名  
●対象: 10歳以上(12歳未満保護者同伴)  
●料金: 2,000円 [ご宿泊の方は無料]  
●Time: ①10:00 - 10:50, ②14:00 - 14:50 ●Capacity: 6  
●Suitable for ages 10+ (under 12 must be accompanied by a guardian.)  
●Fee: ¥2,000 (Free for stay guests)

**19** E-BIKE LEVO  
E-Bike "Levo"  
傾斜もフグン登れる、アシストモーター付きMTB。  
E-Bike allows to climb up slopes easily.  
●時間: 30分 ●料金: 2,000円  
●Time: 30 min. ●Fee: ¥2,000

●営業期間 ... 7月17日(土)~10月10日(日) ●屋外アクティビティ営業時間 ... 9:30~17:00 [受付16:30まで] ●問い合わせ・ご予約 ... (0135)35-3115 [内線2541]  
●Opening period: Jul. 17 (Sat.) - Oct. 10 (Sun.) ●Opening hours: 9:30 - 17:00 (Last entry: 16:30) ●Inquiry, Tour booking: (0135)35-3115, Extension: 2541  
\* ☆印のアクティビティは営業期間が異なります。 \* Business period of activities marked with ☆ are different.

※営業期間、時間、内容は予告なく変更することがございます。※天候などによりクローズする場合がございます。※一部営業時間が異なります。  
\* Opening period and hours are subject to change without any prior notice. \* May be closed due to the weather etc. \* Opening business hours may differ.



要事前予約  
Reservations Required